

Reseñas

DEBRU, A. (ed.) (1986). *Hippocrate. La consultation.* (Préface de Jacques Jouanna) Paris, ed. Hermann, xviii + 278 pp.

LÓPEZ FERREZ, J. A.; GARCÍA NOVO, E. (eds.) (1986). *Tratados hipocráticos. II: Sobre los aires, aguas y lugares. Sobre los humores. Sobre los flatos. Predicciones I. Predicciones II. Prenociones de Cos.* Madrid, Ed. Gredos, 402 pp.

GARCÍA GUAL, C. et. al. (eds.) (1986). *Tratados hipocráticos. III: Sobre la dieta. Sobre las afecciones. Apéndice a «sobre la dieta en las enfermedades agudas». Sobre el uso de los líquidos. Sobre el alimento.* Madrid, Ed. Gredos, 263 pp.

El libro de Debru constituye una selección de la traducción francesa realizada por Littré (1839-1861) al *corpus hippocraticum*, tal como consta en la portada. Se recogen fragmentos de catorce tratados hipocráticos agrupados temáticamente de la siguiente manera: hay un epígrafe específico para las *Epidemias* (Libros I, II, IV, V, VI y VII) (pp. 1-76), y otro para el *Pronóstico* (pp. 81-92). En «Tratados quirúrgicos» se incluyen *Sobre las fracturas* y *Sobre las articulaciones* (pp. 93-129). *Sobre la Antigua Medicina* (pp. 139-151) y *Sobre el régimen* (pp. 152-174) aparecen en «Tratados dietéticos». Para la apreciación de la ética y la deontología hipocráticas se han seleccionado *El juramento*, *La Ley*, *Sobre el médico*, *Sobre el Buenhacer* y *Los Preceptos* (pp. 175-204). Como modelo nosológico se ha utilizado el Libro II de *Las enfermedades*. Por último, *Las enfermedades de la mujer* es el contenido de «Tratados ginecológicos». Cada uno de los epígrafes se abre con una ligera introducción destinada únicamente a resumir los fragmentos hipocráticos, carece de notas y éstas, a lo largo del libro, no sólo son escasas sino que no contienen referencias bibliográficas, la ausencia de las cuales es absoluta. El glosario final con 105 términos franceses da una sola acepción en algunos casos no muy fiable. (p.e. «transpiration abondante» por *diaphorein* o «qui contient des matiéres non melangées» por intemperado).

Así pues nos encontramos ante uno de esos libros que no aportan nada nuevo hasta el punto de motivar la puesta en cuestión de su utilidad. El prólogo, de J. Jouanna (vii-xvi), un investigador tan riguroso, expresa un pragmatismo en la visión de la historia, que quizá manifiesta las diferentes orientaciones en la investigación filológica e histórica. Por otra parte, la facilidad de adquisición de la obra hipocrática para el estudioso, no académico, o para el alumno de nuestra disciplina se ve sesgada por la síntesis de los textos, cuyo sentido, intento de reconstrucción de la clínica, podría ser lo único valorable del libro si no fuese por la enorme disparidad escolar y cronológica de los fragmentos elegidos.

Afortunadamente la necesaria recuperación del pasado se puede hacer más rigurosamente como lo demuestran las otras dos obras que aquí reseñamos. Ambas significan la permanencia del propósito inicial de C. García Gual (GARCÍA GUAL, C.,

et al. (eds.) (1983) *Tratados hipocráticos. I. Juramento. Ley. Sobre la ciencia... Sobre la enfermedad sagrada*. Madrid, ed. Gredos, 426 pp.) de traducir las obras hipocráticas.

La exégesis de los tratados nos parece de un inapreciable valor —aunque echamos de menos la existencia de un índice de términos— y prueba suficiente de la honestidad científica de la empresa. Pero, como ya decíamos en el vol. 3 de esta misma revista, a la investigación en Historia de la Medicina no debe bastarle la recuperación de los textos y la exhaustiva exégesis, objetivos que convienen al filólogo, sino que la interpretación de los mismos a la luz de la función clarificadora de la historia ha de ser su labor fundamental. Así pues, en vista de lo que manteníamos respecto al primer volumen de esta serie de ediciones, nos quedamos con el interrogante de si será ontológicamente imposible la confluencia de las dos disciplinas para una recuperación del pasado esclarecedora de la medicina actual.

ROSA MARÍA MORENO RODRÍGUEZ

RUBIO VELA, Agustín (1984) *Pobreza, enfermedad y asistencia hospitalaria en la Valencia del siglo XIV*. Valencia, Institución Alfonso el Magnánimo, Diputación Provincial (Estudios Universitarios, 10), 255 pp.

El estudio de la pobreza y la asistencia, objeto de atención preferente en gran parte de la historiografía europea de estas últimas décadas, hasta hace pocos años ha carecido en nuestro país de análisis concretos y serios que fueran más allá de las afirmaciones generales y tópicas que, salvo notables excepciones, eran lo más habitual. Por fortuna esto ha ido cambiando lentamente desde los años setenta, como prueban, por no citar sino los más conocidos, los trabajos reunidos en las Actas del Congreso de Lisboa de 1973 o en las más recientemente editadas por la Universidad de Barcelona. A esto habría que añadir algunos significativos estudios individuales cuya enumeración sería prolijo realizar aquí. Aún así siguen siendo necesarios trabajos pormenorizados sobre el tema y, entre ellos, sobre uno de los lugares privilegiados de la asistencia al pobre y al necesitado: el hospital.

El libro de A. Rubio Vela, que continúa un camino ya trazado en sus anteriores trabajos, supone, en este campo, una valiosa aportación. Y ello, a nuestro juicio, en un doble aspecto: por el hecho de centrarse en el estudio detallado de un hospital fundado en 1311 en la ciudad de Valencia por Bernat des Clapers, «la primera fundación trecentista de marcado carácter laico» (p. 41) y significativa, por ello, de los cambios que en la asistencia y funcionamiento global de la sociedad valenciana del trescientos estaban teniendo lugar y, por otra parte, porque el autor ha podido trabajar sobre fuentes documentales de primera mano, que le han permitido una aproximación viva y relativamente exacta —en la medida misma en que una aproximación histórica puede serlo— al funcionamiento, organización y significado del hospital. Porque el estudio desborda, como el mismo autor señala, el marco de lo estrictamente médico para mostrar algo que es preciso recalcar: que los hospitales